

PROTOKOL

Tužilaštva Bosne i Hercegovine i Tužilaštva za ratne zločine Republike Srbije o saradnji u progonu počinitelaca krivičnih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida

Polazeći od činjenice da su Bosna i Hercegovina i Republika Srbija sklopile i ratifikovale Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima i Ugovor o izmjenama i dopunama Ugovora o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima, kao i da su potpisnice Konvencije Vijeća Evrope o međusobnom pružanju pravne pomoći u krivičnim stvarima, Tužilaštvo Bosne i Hercegovine i Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije (u daljem tekstu: učesnici) u cilju provođenja ovih međunarodnih dokumenata, izrazili su obostranu spremnost da se unaprijedi saradnja na području krivičnog progona počinitelaca krivičnih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida (u daljem tekstu: ratnih zločina).

Izražavajući uvjerenje i spremnost za privođenje pravdi svih počinitelaca krivičnih djela ratnih zločina, te polazeći od činjenice nezastarijevanja krivičnih djela ratnih zločina, Tužilaštvo Bosne i Hercegovine i Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije izrazili su spremnost za unapređenje saradnje i razmjenu podataka za krivična djela ratnih zločina počinjena na teritoriji obje države.

Uvažavajući prava žrtava i cijeneći da je zajednički cilj Tužilaštva Bosne i Hercegovine i Tužilaštva za ratne zločine Republike Srbije privođenje pravdi odgovornih za počinjene ratne zločine.

Uvjereni da će unapređenje neposredne saradnje, razmjena dokaza, drugih dokumenata i podataka doprinijeti zajedničkim interesima tužilaštava, pa i država, u efikasnijem istraživanju, dokazivanju i kažnjavanju svih počinitelaca krivičnih djela ratnih zločina.

Polazeći od činjenice da Bosna i Hercegovina i Republika Srbija zabranjuju ekstradiciju sopstvenih državljana, učesnici smatraju da se razmjenom dokaza, te pružanjem pomoći i saradnjom u daljem prikupljanju nužno potrebnih dokaza i podataka može ostvariti cilj da počinioci ratnih zločina budu privedeni pravdi i kažnjeni, a postupajući u skladu sa ustavnim i zakonskim odredbama Bosne i Hercegovine i Republike Srbije, koje se odnose na nadležnost i međunarodnu pravnu pomoć u krivičnim stvarima, kao i Konvencijama Vijeća Evrope o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima, postigli su saglasnost o sljedećim pitanjima:

PODRUČJE PRIMJENE

1. Na osnovu ovog Protokola, Tužilaštvo Bosne i Hercegovine će dostaviti Tužilaštvu za ratne zločine Republike Srbije informacije i dokaze o postupcima za krivična djela ratnog zločina počinjena na teritoriji Bosne i Hercegovine ili Republike Srbije, čiji počinioci imaju državljanstvo Republike Srbije ili dvojno državljanstvo i koji imaju prebivalište u Republici Srbiji.

Na osnovu ovog Protokola, Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije će dostaviti Tužilaštvu Bosne i Hercegovine informacije i dokaze o postupcima za krivična djela ratnog zločina počinjena na teritoriji Bosne i Hercegovine ili Republike Srbije, čiji počinioci imaju državljanstvo Bosne i Hercegovine ili dvojno državljanstvo i koji imaju prebivalište u Bosni i Hercegovini.

2. Saradnja u razmjeni dokaza i drugih podataka u predmetima ratnih zločina iz stava 1. ove tačke moguća je tokom cijelog krivičnog postupka, sve do donošenja pravnosnažne odluke nadležnog suda zemlje učesnice.

NAČIN RAZMJENE OBAVJEŠTENJA O DOKAZIMA I DRUGIM PODACIMA

3. Učesnici će se u roku od tri mjeseca od dana potpisivanja ovog Protokola međusobno obavijestiti razmjenom početnih podataka u svim predmetima iz tačke 1. ovog Protokola koje imaju u radu, a posebno u slučajevima dvojnog državljanstva osumnjičenih, odnosno optuženih ili okrivljenih osoba.

U slučaju naknadnog otkrivanja počinioca/počinilaca, učesnici će u roku od tri mjeseca od dana saznanja o počiniocu/počiniocima, o tome izvijestiti glavnog tužioca, odnosno, tužioca za ratne zločine.

4. Nakon razmatranja početnih podataka i obavještenja, učesnici će sukcesivno dostavljati jedni drugima kopije dokaza iz spisa po redoslijedu prioriteta koje usaglase i odrede glavni tužilac i tužilac Tužilaštva za ratne zločine.

5. Glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine, može na osnovu sopstvenih saznanja zatražiti dostavljanje kopija spisa i druge dokumentacije u vezi sa krivičnim djelima navedenim u tački 1. ovog Protokola.

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTJEVA ZA DOSTAVLJANJE DOKAZA

6. Nakon razmatranja kopija spisa, podataka i dokumentacije, učesnik će u primjerenom roku obavijestiti drugog učesnika o svom mišljenju u vezi sa predmetima, kao i o mogućnostima preduzimanja krivičnog gonjenja u konkretnim predmetima, te dostaviti zahtjev za dostavljanje dokaza u konkretnom predmetu.

7. Nakon uvida u obavještenja, dokaze i druga pismena i podatke, glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine, može sprovesti potrebne procesne radnje koje su mu neophodne za davanje mišljenja iz tačke 6. ovog Protokola.

8. Pismeno obavještenje iz tačke 7. ovog Protokola dostavlja se glavnom tužiocu, odnosno tužiocu za ratne zločine. U obavještenju se može naznačiti koja dokumentacija se traži u originalu ili u ovjerenoj fotokopiji, koje se provjere traže prije dostavljanja dokaza i okvirno vrijeme u kojem dokazi treba da se dostave.

IZVRŠENJE ZAHTJEVA

9. Učesnici se obavezuju da podatke i dokaze predaju u što kraćem roku, a najduže u roku od dva mjeseca od dana podnošenja zahtjeva iz tačke 7. ovog Protokola, ukoliko nije traženo provođenje dopunskih procesnih radnji.

Ukoliko postoje razlozi zbog kojih se to u navedenom roku ne može učiniti, pismeno će se obavijestiti drugi učesnik.

10. Na zahtjev učesnika koji je odlučio da preduzme krivični progon, drugi učesnik će pribaviti sva potrebna pismena, izvršiti potrebne provjere, dostaviti ovjerene kopije dokaza i preduzeti druge potrebne radnje.

Učesnik na čijoj teritoriji je počinjeno krivično djelo ratnog zločina dostavit će ovjerene dokaze drugom učesniku, osim ako se takvom dostavljanju izričito protive svjedoci-oštećeni čiji su iskazi bitni za uspješno okončanje krivičnog postupka.

Činjenica da je jedan učesnik preduzeo krivični progon ne sprječava učesnika na čijoj teritoriji je počinjeno krivično djelo ratnog zločina da procesuiru počinioca koji se zatekne na njegovoj teritoriji ili da ga potražuje od drugih zemalja sve dok taj predmet ne postane presuđena stvar (*res iudicata*), o čemu će učesnik biti obaviješten od drugog učesnika dostavljanjem konačne odluke u originalu ili ovjerenoj fotokopiji.

11. Učesnik ovog Protokola koji je dostavio dokaze ili druge podatke, odmah nakon primanja novih dokaza ili podataka, o tome obavještava drugog učesnika.

OBAVJEŠTENJA O STANJU PREDMETA

12. Učesnik ovog Protokola koji je preuzeo podatke i dokaze na zahtjev drugog učesnika, obavještavat će ga o stanju u predmetu.

Učesnik koji je tražio izvještaje može uvijek sa sadržajem izvještaja upoznavati zainteresovane osobe, ako je s tim saglasan učesnik koji je dostavio dokaze.

Učesnik koji smatra da je to potrebno, može i bez zahtjeva izvještavati drugog učesnika o stanju predmeta.

UPOTREBA OBAVJEŠTENJA I DOKUMENATA

13. Učesnik kome je dostavljeno obavještenje ili zahtjev, preduzeće sve da sadržaj zahtjeva, dokaza i drugih pismena ostanu tajni, ako takvu tajnost traži drugi učesnik.

14. Ukoliko će izvršenje zahtjeva dovesti ili bi moglo dovesti do povrede tajnosti, svaki učesnik će postupiti u skladu sa svojom zakonskom obavezom u vezi sa objelodanjivanjem tajnih podataka i relevantnom odlukom suda.

OGRANIČENJA U KORIŠTENJU OBAVJEŠTENJA I DOKAZA

15. Obavještenja, dokazi i drugi podaci ne mogu se, bez dozvole učesnika koji je dostavio dokaze i druge podatke, koristiti u druge svrhe osim za donošenje odluke u okviru krivičnog postupka.

16. Obavještenja koja se odnose na druge osobe mogu se predati drugim nadležnim tijelima samo ako učesnik koji je dostavio obavještenje to izričito odobri u pisanom obliku, te ukoliko zakon koji je na snazi u toj državi dozvoljava takvo korištenje.

17. Rezultate provjera do kojih je došao u određenom slučaju glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine, može naknadno koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA OSOBA

18. Glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine može zatražiti da mu se dostave izvještaji iz javno dostupnih evidencija druge države učesnice, a koji su važni za vođenje postupka. Ovi izvještaji će se dostavljati u originalu ili ovjerenim fotokopijama.

19. Glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine kome je zahtjev podnesen, može predati kopije svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti, samo do te mjere i pod istim uslovima pod kojima će biti dostupne nadležnim organima te države i ukoliko to nije u suprotnosti sa zakonodavstvom države u kojoj se udovoljava zahtjevu.

20. Ukoliko se podnese zahtjev da se preko nadležnih policijskih službi utvrdi identitet i mjesto gde se neka osoba nalazi, glavni tužilac, odnosno tužilac za ratne zločine poduzet će sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtjev u skladu sa zakonima i propisima njegove države.

POVRAT DOKAZA I DRUGIH PODATAKA

21. Ako je to moguće i ako učesnik kome je zahtjev ili obavještenje podneseno tako zatraži, isprave i drugi materijali koji su predati u originalu bit će vraćeni.

22. Vraćanje isprava i drugih materijala koji su predati u originalu može se odložiti, ukoliko je to neophodno radi potreba sprovođenja krivičnog ili građanskog postupka.

23. Učesnik kome je obavještenje ili zahtjev podnesen može tražiti da se zaštiti interes trećih stranaka u vezi sa dokumentima, materijalima ili drugim podacima.

USKLAĐENOST SA NAČELIMA UTVRĐENIM U EVROPSKOJ KONVENCIJI O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA I OSNOVNIH SLOBODA I MEĐUNARODNIM UGOVORIMA

24. Učesnici ovim prihvataju da će međusobni odnosi i pojedina djelovanja biti u skladu sa načelima utvrđenim u Evropskoj konvenciji o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda, Evropskom konvencijom o uzajamnoj pomoći u krivičnim stvarima i Ugovorom između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima.

ZAVRŠNE ODREDBE, POČETAK I PRESTANAK VAŽENJA

25. Učesnik ovog Protokola koji više ne želi da učestvuje, obavijestit će o tome pisanim putem drugog učesnika tri mjeseca unaprijed.


26. Izmjene i dopune ili dodaci u ovom Protokolu mogu se sačiniti uz pismenu saglasnost učesnika. Uz pristanak učesnika Protokola, druge službe mogu biti uključene u ovaj Protokol.

27. Ovaj Protokol stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.

Naprijed navedene odredbe predstavljaju saglasnost postignutu između glavnog tužioca Tužilaštva Bosne i Hercegovine i tužioca za ratne zločine Republike Srbije .

Potpisano na srpskom i službenim jezicima u Bosni i Hercegovini - bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku, ćiriličnom i latiničnom pismu, pri čemu su svi tekstovi jednako važeći.

Tužilac za ratne zločine
Republike Srbije



31.01.013

V.D. glavnog tužioca
Tužilaštva

Bosne i Hercegovine

